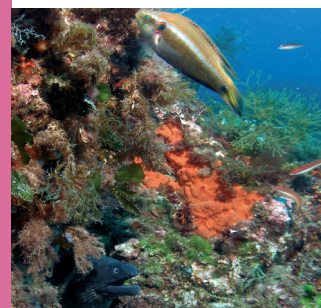




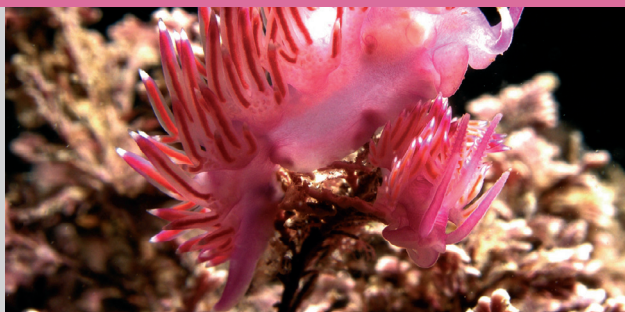
ALTEA

ESPAÑOL
VALENCIÀ
ENGLISH

SUBMARINISMO / SUBMARINISME / SCUBA DIVING



www.visitalteas.es



#VISIT
Altea

ALTEA, EL MEDITERRÁNEO MÁS ACOGEDOR



ES Altea es un conocido y consolidado destino turístico pues son muchos y muy variados los atractivos de esta localidad, que todos los años atraen a miles de visitantes. Lo que tal vez no sea tan conocido, al menos para el público en general, son nuestros fondos marinos, que atesoran una diversidad y variedad únicas y que son causa de un turismo específico de buceadores y amantes del mar que se acercan a nuestras costas para introducirse en sus acogedoras aguas y disfrutar de este modo de la aproximación a una naturaleza generosa en el marco de un entorno geográfico de gran belleza y armonía y que ha motivado la declaración institucional de Parque Marítimo Terrestre de la Serra Gelada, parte del cual transcurre en el área litoral de Altea.

Así, las posibilidades del buceo en nuestra localidad son realmente amplias y comprenden multitud de puntos de inmersión comenzando por la extensa pared del Mascarat, donde abundan los fondos duros fruto de desprendimientos en sus impresionantes acantilados, para dar paso a los fondos

más someros pero muy luminosos de la bahía de Altea donde se encuentran los islotes de la Olla y la Galera que forman parte del Parque Marítimo Terrestre de la Serra Gelada que se extiende luego por la zona del Albir en cuyo entorno se pueden realizar inolvidables inmersiones en las proximidades del faro y en la isla Mitjana.

Las rutas que proponemos a continuación reflejan sólo una pequeña parte de las posibilidades de inmersión en Altea, y contienen indicaciones sobre las características de cada punto, como profundidad máxima, naturaleza del fondo, orientación a seguir en la ruta, tipo de vida que podemos encontrar etc., con la doble finalidad de servir de muestra de la belleza de nuestros fondos y de dotar de seguridad y comodidad a los buceadores.

En cualquiera de estos puntos disfrutaremos de la riqueza de vida y color de un enclave irrepetible como es Altea y que ahora nos abre las puertas al Mediterráneo más acogedor.

ALTEA, EL MEDITERRANI MÉS ACOLLIDOR

ALTEA, THE MOST WELCOMING MEDITERRANEAN

VAL Altea és un conegut i consolidat destí turístic, doncs són molts i molt variats els atractius d'aquesta localitat, que tots els anys atrauen a milers de visitants. El que tal vegada no siga tan conegut, almenys per al públic en general, són els nostres fons marins, que atresoren una diversitat i varietat úniques i que són causa d'un turisme específic de bussejadors i amants del mar que s'acosten a les nostres costes per a introduir-se en les seues acollidores aigües i gaudir d'aquesta manera de l'aproximació a una naturalesa generosa en el marc d'un entorn geogràfic de gran bellesa i harmonia i que ha motivat la declaració institucional de Parc Marítim Terrestre de la Serra Gelada, part del qual transcorre en l'àrea litoral d'Altea.

Així, les possibilitats de busseig en la nostra localitat són realment àmplies i comprenen multitud de punts d'immersió començant per l'extensa paret del Mascarat, on abunden els fons durs fruit de despeniments dels seus impressionants penya-segats, per a donar pas als fons més succints però molt lluminosos de la badia d'Altea on es troben els illots de l'Olla i la Galera que formen part del Parc Marítim Terrestre de la Serra Gelada que s'estén després per la zona de l'Albir en l'entorn del qual es poden realitzar inoblidables immersions en les proximitats del far i en l'illa Mitjana.

Les rutes que proposem a continuació reflecteixen només una petita part de les possibilitats d'immersió a Altea, i contenen indicacions sobre les característiques de cada punt, com a profunditat màxima, naturalesa del fons, orientació a seguir en la ruta, tipus de vida que podem trobar etc., amb la doble finalitat de servir de mostra de la bellesa dels nostres fons i de dotar de seguretat i comoditat als bussejadors.

En qualsevol d'aquests punts gaudirem de la riquesa de vida i color d'un enclavament irrepetible com és Altea i que ara ens obri les portes al Mediterrani més acollidor.

EN Altea is an established, well-known tourist destination, as its many charms attract thousands of visitors every year. What are not so well known to the general public are our sea beds, which offer a unique diversity and create a specific type of tourism which offers abundant wildlife to divers and sea lovers who come to dive in our welcoming waters in a harmonious setting of great beauty. This explains the institutional declaration of the Serra Gelada Maritime-Terrestrial Park, which forms part of Altea's coastline.



Therefore, our town offers a great choice of diving spots, beginning with the vast Mascarat cliffs. Its hard sea bed, formed by landslides fallen from its impressive cliffs, later opens out to the more shallow, lighter sea beds in Altea bay, where the La Olla

and La Galera isles, part of the Serra Gelada Maritime-Terrestrial Park, are located. The park also includes the Albir zone, whose waters provide unforgettable dives near its lighthouse and the Mitjana isle.

The following routes are only a small example of diving possibilities available in Altea, and provide indications on each diving spot, such as maximum depth, seabed quality, route directions, type of wildlife, etc., for divers to enjoy our sea beds' beauty and provide them with safe and easy routes.

The lively, colourful diversity of any of these diving spots can be enjoyed in this incomparable habitat, offering us its most welcoming Mediterranean.

RUTA 1: TOIX

Nivel: **

Acceso: embarcación

Profundidad máxima: -30m

Linterna: conveniente

RUTA 1: TOIX

Nivell: **

Accés: embarcació

Profunditat màxima: -30m

Llanterna: convenient

ROUTE 1: TOIX

Level: **

Access: by boat

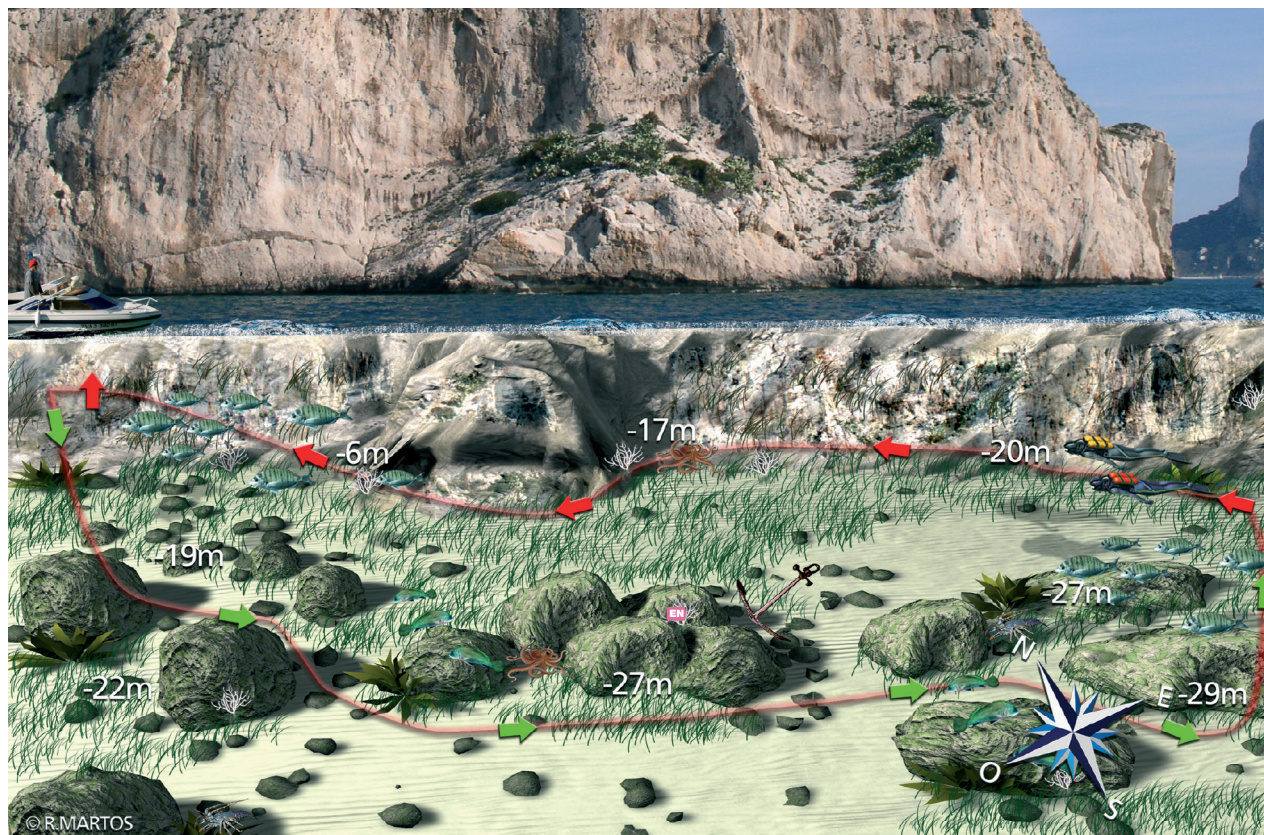
Maximum depth: -30m

Torch: convenient

ES El vértice exterior en el que culmina la pared de l'Escarlat és el destí de esta incursió al blau. La immersió la farem en este preciós entorn, fondejant la embarcació ben abans de girar el cap o ben poc després, segons la corrent o la preferència. Si ho fem al girar, fondejarem a una profunditat de uns -20mts. Després de baixar pel cap

e identificar en la pared el punt de inici, guanyarem algo de profunditat i anirem paral·lels a la pared rumbo aproximat SE, augmentant progressivament la profunditat segons nos anem acostant a la punta.

En un principi el fons arenós està salpicat de pedres de poca mida, que van resultant majors a mesura que



ganamos profundidad, apareciendo finalmente en forma de grandes bloques de roca a modo de isletas sumergidas, rocas que podemos ir escudriñando en busca de las habituales langostas y cigarras de mar, brótolas y corvinas así como morenas y congrios, especies todas ellas propias de sustratos rocosos.

El regreso lo haremos buscando la pared para reducir la profundidad, pared a menudo tapizada de anémona incrustante amarilla y donde suelen ser frecuentes encuentros con pulpos y con los minúsculos nudibranquios y platelmintos. En algunos tramos, la disposición en forma de suave pendiente de la pared nos permitirá hacer una cómoda y entretenida reducción del nitrógeno sobrante.



VAL El vèrtex exterior en el qual culmina la paret del Mascarat és la destinació d'aquesta incursió al blau. La immersió la farem en aquest preciós entorn, fondejant l'embarcació ben abans de girar el cap o ben poc després, segons el corrent o la preferència. Si ho fem en girar, fondejarem a una profunditat d'uns -20mts. Després de descendir pel cap i identificar en la paret el punt d'inici, guanyarem una mica de profunditat i avançarem paral·lels a la paret rumb aproximat ES, augmentant progressivament la profunditat segons ens anem acostant a la punta.

Al principi el fons sorrenc està esguitat de pedres de poca grandària, que van resultant majors a mesura que guanyem profunditat, apareixent finalment en forma de grans blocs de roca a manera d'isletes submergides, roques que podem anar escudriñant a la recerca de les habituals llagostes i xitxarres de mar, bròtoles i corbines així com morenes i congries, espècies totes elles pròpies de sustrats rocosos.

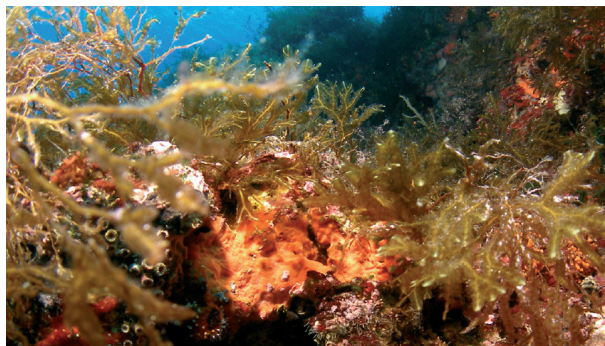
El retorn ho farem cercant la paret per a reduir la profunditat, paret sovint tapizada d'anèmone incrustant groga i on solen ser freqüents trobades amb polps i amb els minúsculs nudibranquies i platelmintos. En alguns trams, la disposició en forma de suau pendent de la paret ens permetrà fer una còmoda i entretinguda reducció del nitrogen sobrant.



EN This dive begins at the exterior vertex where the Mascarat mountain reaches its highest point. We anchor our boat just before sailing around the cape, or perhaps a little further on, depending on the currents, before diving in these beautiful surroundings. If we anchor our boat just after turning the cape, there is an approximate depth of 20m. After having descended down the cliff wall and identified our starting point, we dive a little deeper and continue to swim along the cliff wall, towards the south-east approximately, gradually diving deeper as we get closer to the end of the cape.

At first, the sandy seabed is peppered with small rocks, which get larger as we dive deeper, and finally turn into enormous rocks like submerged isles, which we can explore in search of the usual lobsters and local "cigarras del mar" (*Scyllarides latus*), forkbeards and sea bass, as well as moray and conger eels, all species typical of rocky substrates.

We swim back and reduce our depth by following the cliff wall, covered in embedded yellow anemone, where we can often meet octopus, tiny nudibranches and planarian sea worms. In some stretches, ascending this slightly sloped wall makes the reduction of nitrogen both easy and entertaining.



RUTA 2: MASCARAT

Nivel: **

Acceso: embarcación

Profundidad máxima: -20m

Linterna: conveniente

RUTA 2: MASCARAT

Nivell : **

Accés: embarcació

Profunditat màxima: -20m

Llanterna: convenient

ROUTE 2: MASCARAT

Level: **

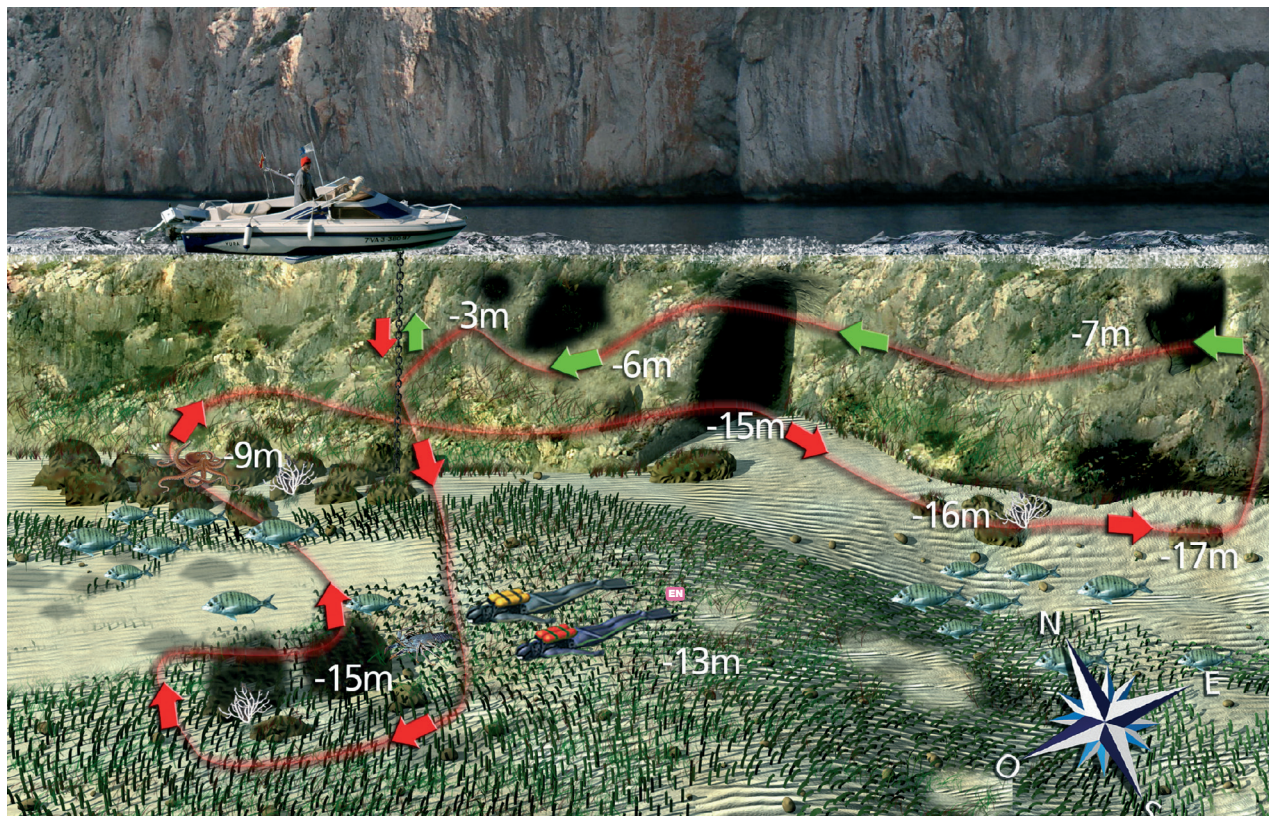
Access: by boat

Maximum depth: -20m

Torch: convenient

ES Saliendo de Altea rumbo N encontramos los acantilados del Mascarat, en los que aún se pueden observar las pequeñas casetas y escalas de cuerda que, antaño, utilizaban los pescadores locales en la tradicional y peligrosa arte de pesca als penyasegats.

Fondeando bajo una de esas casetas, descenderemos a un fondo de posidonia y arena con algo de roca dispersa, a -13 mts para, avanzando un poco mar adentro encontrar enseguida dos grandes piedras que destacan en el despejado paisaje, piedras en las que con suerte se puede ver alguna langosta. Tras rodearlas tomaremos rumbo a la pared y la arena va dejando



paso a rocas de desprendimiento que podemos ir curioseando dejando a nuestra izquierda la perpendicular pared en la que aparecen algunas rasgaduras a modo de cicatrices o toboganes.

En este fondo con salpicaduras de gorgonias abundan sargos, doradas y morenas. Al llegar a una profundidad de unos -15mts la pared se recoge hacia dentro formando la boca de un breve túnel sin salida en cuyo interior suele haber alguna corvina. Seguiremos avanzando por la pared hasta que el aire nos marque el momento del regreso, en que invertiremos el sentido y dejaremos ahora la pared a nuestra derecha mientras vamos ascendiendo progresivamente para reducir adecuadamente el exceso de nitrógeno, disfrutando a la vez de las pequeñas especies que la pueblan y tapizan, como la anémona incrustante amarilla, actinias, nudibranquios o los simpáticos gobios y blenios. Al llegar a la altura del fondeo y a una cota de -5mts encontramos la entrada a una pequeña chimenea por la que, si las condiciones lo permiten, podemos pasar y observar los estupendos contraluces que forman unos arcos, encontrándose la salida a -3mt.

VAL Eixint d'Altea rumb N trobem els penyasegats del Mascarat, en els quals encara es poden observar les petites casetes i escales de corda que, antigament, utilitzaven els pescadors locals en la tradicional i perillosa art de pesca als penyasegats.

Fondejant sota una d'aquestes casetes, descendirem a un fons de posidònia i arena amb una mica de roca dispersa, a -13 mts per a, avançant una mica mar endins trobar de seguida dues grans pedres que destaquen en el buidat paisatge, pedres en les quals amb sort es pot veure alguna llagosta. Després d'envoltar-les prendrem rumb a la paret i l'arena va deixant pas a roques de desprendiment que podem anar curiosejant deixant a la nostra esquerra la perpendicular paret en la qual apareixen alguns esgarranys a manera de cicatrius o tobogans.

En aquest fons amb esquitxades de gorgònies abunden sards, daurades i morenes. En arribar a una profunditat d'uns -15 mts la paret s'arreplega cap a dins formant la boca d'un breu túnel sense eixida en l'interior de la qual sol haver-hi alguna corbina. Seguirem avançant per la paret fins que l'aire ens marqui el moment del retorn, en què invertirem el sentit i deixarem ara la paret a la nostra dreta mentre anem ascendint progressivament per a reduir adequadament l'excés de nitrogen, gaudint alhora de les petites espècies que la poblen i tapitzen, com l'anèmone incrustant groga, actínies, nudibranquis o els simpàtics gobis i blenios. En arribar a l'altura del fondeig i a una cota de -5 mts trobem l'entrada a una petita xemenera per la qual, si les condicions ho permeten, podem passar i observar els estupendos contrallums que formen uns arcs, trobant-se l'eixida a -3mt.



EN Once we leave Altea to the north, the Mascarat cliffs appear, where small huts and rope ladders once employed by local fishermen for dangerous traditional cliff fishing can still be observed on its sides.

We drop our anchor under one of the huts and descend -13m to a sandy posidonia seabed peppered with a few disperse rocks. Swimming a little further out to sea, we immediately come to two solitary large rocks standing out in the open seabed, where we might be lucky enough to spot a lobster. Skirting round them, we head towards the cliff wall, where the sandy seabed gives way to some landslide rocks, which we can explore and then leave the vertical cliff wall with its crevasses and slide – like scars to our left.

This seabed, dotted with soft coral sea fans, is full of white sea bream, gilthead and moray eels. Descending to approximately -15m., the cliff wall bends inwards, forming the opening of a short dead-end tunnel, where sea bass can often be seen inside. We continue to swim along the wall, until the remaining oxygen indicates our need to return. We swim back the same way, but this time with the cliff wall to our right. While we slowly ascend to adequately release our excess nitrogen, we can enjoy on our way up the view of small species such as the embedded yellow anemone and other colourful anemone which cover the cliff wall, and the nudibranchia and friendly gudgeons and blenies which colonize it. Returning to our anchoring point, we can find the entrance to a small shaft at -5m.depth, which, if conditions permit, can be dived through to observe the wonderful sunlit reflections created by some of its arches. The shaft's exit is at -3m.

RUTA 3: EL COLLAO

Nivel: ** / medio
Acceso: embarcación
Profundidad máxima: -21m
Linterna: conveniente
Brújula: conveniente

RUTA 3: EL COLLAO

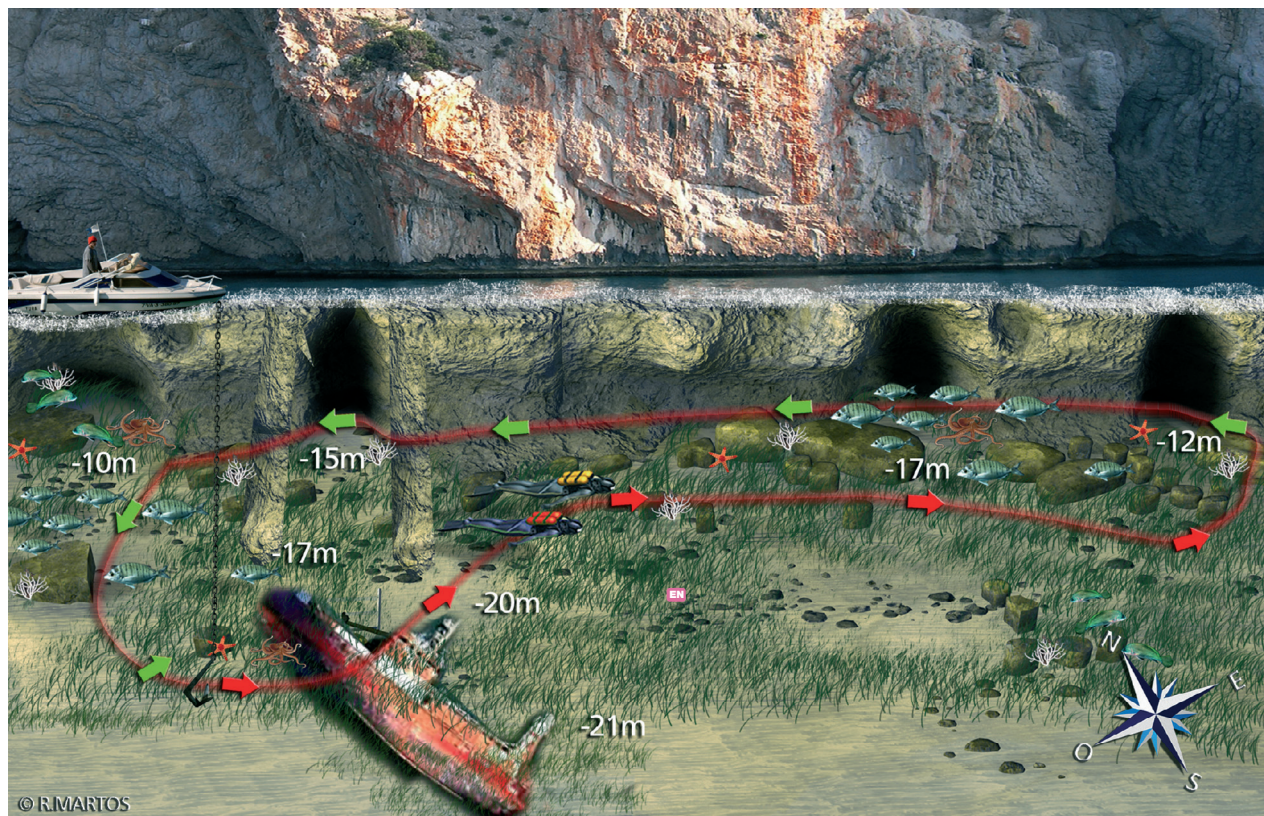
Nivell: ** / mig
Accés: embarcació
Profunditat màxima: -21m
Llanterna: convenient
Brúixola: convenient

ROUTE 3: EL COLLAO

Level: ** / medium
Access: by boat
Maximum depth: -21m
Torch: convenient
Compass: convenient

ES El Mascarat es una larga pared que, desde Altea se extiende hacia el norte culminando en la punta conocida como Morro de Toix, y que es emplazamiento de numerosas e interesantes inmersiones en distintos tramos.

En este caso fondeamos en una zona de vistosas mordidas en el acantilado. El fondo es de la misma naturaleza que el de las otras zonas del Mascarat: paredes que penetran en el agua, unas veces verticalmente y otras a modo de suave ladera y



próximos a ella, bloques de roca de considerable tamaño entre los que encuentran refugio tordos, brótolas, corvinas así como otras especies menores, y que sirven también de coto para otros depredadores como la morena o la dorada.

A medida que nos separemos de la pared el fondo aparece salpicado de piedras más pequeñas, claros de arena, y amplias colonias de posidonia.

La ruta aconsejada consiste en fondear a unos 50 mts del acantilado, justo encima de un barco de pesca hundido de unos 15 mts de eslora que a una profundidad de -21 mts reposa en rumbo 0°. Después de recorrerlo detenidamente nos dirigiremos hacia la pared que podemos recorrer hacia izquierda o derecha en función de la eventual corriente.

En la pared se localiza alguna cueva a la que nos podemos asomar brevemente pues como sabemos, la exploración de cuevas requiere de los adecuados conocimientos y equipo. Sin duda una inmersión muy completa y agradable que tiene como colofón el siempre interesante hallazgo de un pecio.

VAL El Mascarat és una llarga paret que, des d'Altea s'estén cap al nord culminant en la punta coneguda com a Morro de Toix, i que és emplaçament de nombrosos i interessants immersions en diferents trams.

En aquest cas fondegem en una zona de vistoses mossegades en el penyasegat. El fons és de la mateixa naturalesa que el de les altres zones del Mascarat: parets que penetren en l'aigua, unes vegades verticalment i unes altres a manera de suau vessant i pròxims a ella, blocs de roca de considerable grandària entre els quals troben refugi tords, bròtoles, corbines així com altres espècies menors, i que serveixen també de vedat per a altres depredadors com la morena o la daurada.

A mesura que ens separem de la paret el fons apareix esguitat de pedres més xicotetes, clars d'arena, i àmplies colònies de posidònia.

La ruta aconsellada consisteix a fondejar a uns 50 mts del penyasegat, just damunt d'un vaixell de pesca enfonsat d'uns 15 mts d'eslora que a una profunditat de -21 mts reposa en rumb 0°. Després de recórrer-ho detingudament ens dirigirem cap a la paret que podem recórrer cap a esquerra o dreta en funció de l'eventual corrent.

En la paret es localitza alguna cova a la qual ens podem apuntar breument doncs com sabem, l'exploració de coves requereix



EN The Mascarat is a long cliff wall reaching from Altea to its northern point, and is known as the "Morro de Toix". It is the site of numerous and interesting dives in various of its sections.

We drop our anchor here in a spectacular area of cave cliff hollows. Its seabed is of the same nature as other areas in the Mascarat zone, where vertical cliff walls and slight slopes penetrate the sea accompanied by rocks of a considerable size, where ornate wrasses, forkbeards, sea bass and other minor species find refuge, and it also serves as a hunting ground for predators like the moray eel or the gilthead.

As we swim away from the cliff wall, the seabed alternates smaller rocks, sand beds and extensive posidonia forests.

The recommended route is to drop our anchor at about 50m. from the cliff, just above a 15m. long fishing boat shipwreck at 0° which lies at -21m. deep. Once having thoroughly explored it, we head for the coast wall and swim along it either to the left or to the right, depending on the current.

Some caves in the cliff wall may be briefly explored, for as we know, extensive cave exploring requires adequate knowledge and the right equipment. This is an undoubtedly complete, very pleasant dive, which culminates with the always interesting discovery of a shipwreck.



dels adequats coneixements i equip. Sens dubte una immersió molt completa i agradable que té com a colofó el sempre interessant troballa d'un derelict.

RUTA 4: LA PILETA

Nivel: *

Acceso: embarcación

Profundidad máxima: -13m

Linterna: conveniente

Brújula: conveniente

RUTA 4: LA PILETA

Nivell: *

Accés: embarcació

Profunditat màxima: -13m

Llanterna: convenient

Brúixola: convenient

ROUTE 4: LA PILETA

Level: *

Access: by boat

Maximum depth: -13m

Torch: convenient

Compass: convenient

ES Saliendo del puerto de Altea y poco después de pasar la punta del Albir se forma una protegidaensenada de aguas poco profundas en la que destacan dos pequeños islotes próximos a la costa. Fondeamos enfrente del más grande, dejándolo en rumbo SE.

Aquí la profundidad no supera unos 5m. Descendemos y nos dirigimos hacia el islote para rodearlo por su parte exterior. El fondo inicialmente constituido por cantos rodados y pequeñas rocas pasa progresivamente a dibujar un rosario de grandes piedras, en ocasiones solapadas unas sobre otras formando entre ellas aberturas como ventanas al mar y caprichosas



formas. Podemos ir visitándolas y descubriendo las mil y una sorpresas que en forma de gorgonias, pulpos, morenas y numerosos peces como corvinas, sargos reales y mojarras, abundan y se refugian en los múltiples escondrijos que las jalonan.

A medida que avancemos hacia mar abierto el fondo pasa a ser arenoso, momento de regresar para pasar entre los 2 islotes a través de un estrecho desfiladero que forma vistosos contraluces. Otra vez dentro de la ensenada, rodeamos ahora el islote y pasamos entre él y la pared de la costa a través de un nuevo pasillo a modo de garganta con las paredes tapizadas de vistosa anémona incrustante amarilla y el suelo alfombrado de canto rodado.

Tras visitar las grandes piedras que quedan fuera volvemos al interior de la ensenada pasando nuevamente entre los dos islotes y nos dirigimos al punto de inicio, realizando una cómoda reducción de nitrógeno con la progresiva disminución de la profundidad.

En definitiva, una sencilla inmersión apta para todos los niveles en la que debido a la moderada profundidad media podremos disfrutar de abundante luz que generará curiosos efectos en las numerosas aberturas entre las rocas.

VAL Eixint del port d'Altea i poc després de passar la punta de l'Albir es forma una protegida cala d'aigües poc profundes en la qual destaquen dos petits illots pròxims a la costa. Fondegem enfront del més gran, deixant-ho en rumb ES.

Ací la profunditat no supera uns 5m. Descendim i ens dirigim cap a l'illot per a envoltar-lo per la seua banda exterior. El fons inicialment constituït per cudols i petites roques passa progressivament a dibuixar un rosari de grans pedres, en ocasions solapades unes sobre unes altres formant entre elles obertures com a finestres al mar i capritxoses formes. Podem anar visitant-les i descobrint les mil i una sorpreses que en forma de gorgònies, polps, morenes i nombrosos peixos com corbines, sards reials i esparrells, abunden i es refugien en els múltiples amagatalls que les jalonan.

A mesura que avancem cap a mar obert el fons passa a ser sorrenc, moment de tornar per a passar entre els 2 illots a través d'un estret congost que forma vistosos contrallums. Una altra vegada dins de l'ancorada, envoltem ara l'illot i passem entre ell i la paret de la costa a través d'un nou passadís a manera de gola amb les parets tapitzades de vistosa anèmona incrustant groga i el sòl plé de cudols.

Després de visitar les grans pedres que queden fora tornem a l'interior de l'ancorada passant novament entre els dos illots i

EN Once we leave Altea port, just after reaching Albir cape, we see two small isles in a shallow, protected bay close to the coast. We drop our anchor opposite the largest isle, and head towards the south-east.

Here we descend less than 5m., head towards the isle and swim around it. Its seabed, at first covered with pebbles and small rocks, gradually turns into a rosary of large rocks with some that overlap each other, forming open cracks resembling sea windows and fanciful shapes. When we visit them we'll find many a surprise, such as abundant soft coral sea fans, octopuses, moray eels and numerous fish like sea bass, white sea bream, and crappies which take refuge in the numerous hideaways open to them.

The sandy seabed appears as we swim further out to the open sea, and it is time to make our way back through the narrow passage formed between the two isles, which forms pretty sunlit reflections. Once back in the bay, we skirt the isle and then swim between the isle and the opposite coastal wall, through another kind of gorge carpeted with pebbles and sides covered with colourful embedded yellow anemone.

After exploring the large rocks outside, we swim back to the bay through the island passage again and head towards our starting point, letting out excess nitrogen as the water gradually gets more shallow.

In conclusion, this is an easy dive appropriate for all levels, as its moderate average depth lets us enjoy abundant light which creates curious effects on the numerous rock openings.



ens dirigim al punt d'inici, realitzant una còmoda reducció de nitrogen amb la progressiva disminució de la profunditat.

En definitiva, una senzilla immersió apta per a tots els nivells en la qual a causa de la moderada profunditat mitjana podem gaudir d'abundant llum que generarà curiosos efectes en les nombroses obertures entre les roques.

RUTA 5: CUEVA DEL ELEFANTE

Nivel: **

Acceso: embarcación

Profundidad máxima: -14m

Linterna: conveniente

ES Saliendo desde el puerto de Altea rumbo sur, poco después de pasar el faro del Albir, la pared del litoral dibuja una curiosa forma a semejanza de la cabeza de un elefante debajo de la cual

RUTA 5: CUEVA DEL ELEFANTE

Nivell: **

Accés: embarcació

Profunditat màxima: -14m

Llanterna: convenient

ROUTE 5: CUEVA DEL ELEFANTE

Level: **

Access: by boat

Maximum depth: -14m

Torch: convenient

se encuentra sumergida la cueva del mismo nombre, aunque nosotros seguiremos un poco más adelante y fondearemos enfrente de la entrada a otra cueva, llamada del Enanito.



Se trata de un buceo poco profundo con máxima de -14mts y una media de unos -8mts, pero que transcurre en un circuito especialmente emocionante por las bonitas cuevas y chimeneas que como auténticas ventanas al azul nos maravillarán continuamente.

Nada más descender buscamos la pared y allí la entrada a -8mts a la cueva del Enanito, de portada considerable pero poco recorrido interior. Tras acceder a ella podemos ascender a superficie donde hay una burbuja de aire. Volvemos a descender sólo un par de metros para ver un iluminado túnel que nos indica la salida por una ventana justo encima de la entrada. Una vez en mar abierto el recorrido consiste en dejar a la izquierda la pared, que se encuentra profusamente tapizada de anémona incrustante amarilla. Esta pared a veces forma recodos a la izquierda, aunque si seguimos las piedras que con más o menos continuidad siguen paralelas a ella, en un rumbo de unos 60°, llegaremos a unos ciclópeas piedras amontonadas que podemos escrutar para luego tomar rumbo 330° a la pared, donde tras vernos forzados a sortear una de estas enormes rocas y ascender brevemente a sólo -3mts, caemos nuevamente a -10mts y accedemos a la cueva del Elefante, que se introduce en el interior de la montaña y nos permite alcanzar la superficie donde también hay una burbuja de aire. Finalmente descendemos y salimos a mar abierto y volvemos al punto de inicio, dejando ahora la pared a nuestra derecha.

Aunque no es una inmersión complicada se aconseja realizarla con algún centro de buceo, buen conocedor de la zona. Ojo a los posibles problemas de compensación de tanto subir y bajar.

VAL Eixint des del port d'Altea rumb sud, poc després de passar el far de l'Albir, la paret del litoral dibuixa una curiosa forma a semblança del cap d'un elefant sota la qual es troba submergida la cova del mateix nom, encara que nosaltres seguirem una mica més endavant i fondejarem enfront de l'entrada a una altra cova, anomenada del Nan.

Es tracta d'un busseig poc profund amb màxima de -14 mts i una mitjana d'uns -8 mts, però que transcorre en un circuit especialment emocionant per les boniques coves i ximeneres que com a autèntiques finestres al blau ens maravillaràn continuament.

Només descendre cerquem la paret i allí l'entrada a -8 mts a la cova del Nan, de portada considerable però poc recorregut interior. Després d'accedir a ella podem ascendir a la superfície on hi ha una bombolla d'aire. Tornem a descendir només un parell de metres per a veure un il·luminat túnel que ens indica l'eixida per una finestra just damunt de l'entrada. Una vegada en mar obert el

EN Once leaving Altea port we head south, and just after Albir lighthouse we find a rock formation which represents a curious form, similar to an elephant's head, and just below it, we can find a submerged cave named after it (the elephant cave). But we continue a little further on and drop our anchor opposite the entrance of another cave called "La cueva del enanito" (The dwarf's cave).

A shallow dive of an average -8 m and a maximum depth of -14m., but a thrilling circuit due to its beautiful caves and shafts resembling open sea windows, which we shall never cease to marvel at.

We descend by following the coastal wall down to -8m to the "cueva del enanito" a cave short in length, but with an entrance of a considerable size. Once entering the cave, we can swim up to the surface to an air bubble inside. We descend again, and just a few metres further down, an illuminated tunnel with a window just above the entrance, indicates the way out. Once out again in the open sea, the route leads away from the wall, profusely covered with embedded yellow anemone, to the left. It sometimes bends to the left, but if we continuously follow the rocks at 60° parallel to the wall, we come to a pile of colossal rocks which we stop to explore and later navigate 330° round, we then briefly ascend to -3m., to descend again to a -10m deeper to enter the "cueva del elefante" cave deep into the mountain, where we can also swim up to the surface to its air bubble inside. We finally descend and swim out to the open sea to return to our starting point, this time leaving the wall to our right.

Despite this route's simplicity, we recommend diving it with a diving centre who know the area well. Beware of possible compensation problems due to continuously ascending and descending while on route.

recorregut consisteix a deixar a l'esquerra la paret, que es troba profusament tapitzada d'anèmona incrustant groga. Aquesta paret a voltes forma replecs a l'esquerra, encara que si seguim les pedres que amb més o menys continuïtat segueixen paral·leles a ella, en un rumb d'uns 60°, arribarem a uns ciclòpeas, pedres amuntegades que podem escrutar per a després prendre rumb 330° a la paret, on després de veure'ns forçats a sortejar una d'aquestes enormes roques i ascendir breument a només -3 mts, caem novament a -10 mts i accedim a la cova de l'Elefant, que s'introdueix a l'interior de la muntanya i ens permet aconseguir la superfície on també hi ha una bombolla d'aire. Finalment descendim i eixim a mar obert i tornem al punt d'inici, deixant ara la paret a la nostra dreta.

Encara que no és una immersió complicada s'aconsella realitzar-la amb algun centre de busseig, bon coneixedor de la zona. Cal anar amb compte amb els possibles problemes de compensació de tant pujar i baixar.

RUTA 6: ISLA MITJANA

Nivel: **

Acceso: embarcación

Profundidad máxima: -30m

Linterna: conveniente

RUTA 6: ISLA MITJANA

Nivell: mitjà

Accés: embarcació

Profunditat màxima: -30m

Llanterna: convenient

ROUTE 6: ISLA MITJANA

Level: **

Access: by boat

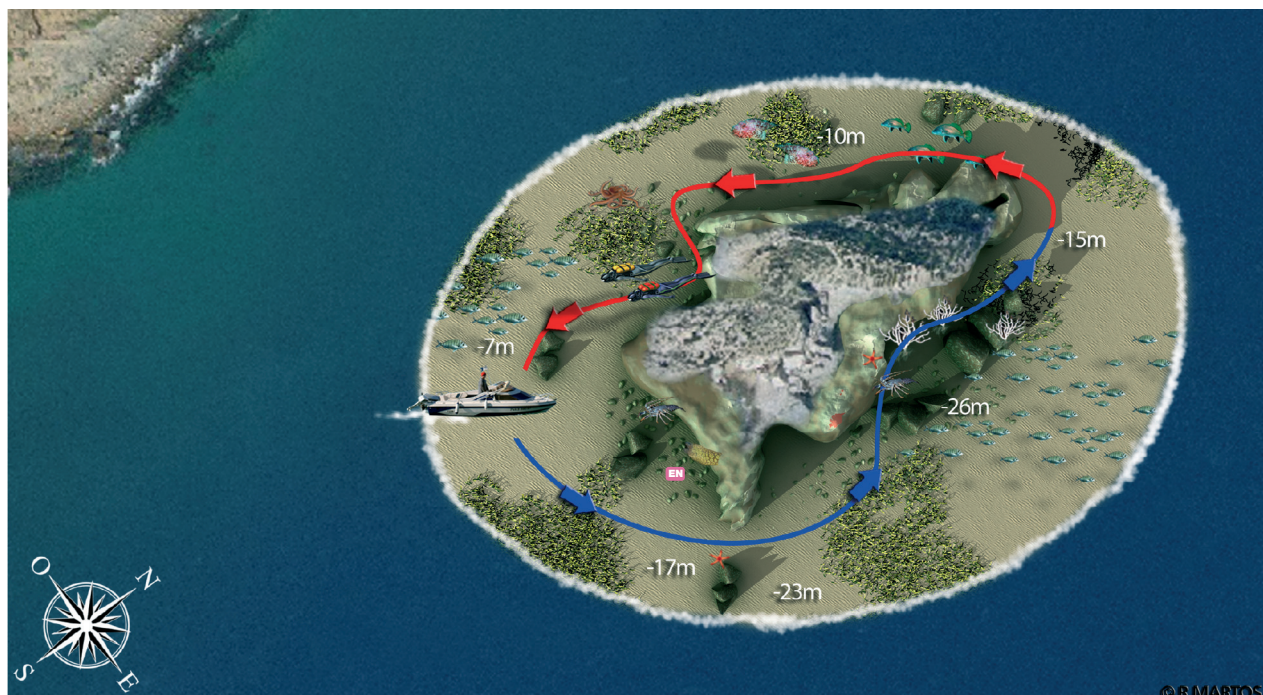
Maxium depth: -30m

Torch: convenient

ES La Isla Mitjana es una isla ubicada en el Parque Natural de Serra Gelada, a poco más de 3 millas del puerto de Altea. Este enclave nos brinda una nueva ocasión de disfrutar de una variedad y cantidad de vida poco habitual.

Son posibles diversas opciones a la hora de bucearla, como optar por recorrer una de sus caras; así, en la cara Este alcanzaremos una profundidad máxima de 30 metros mientras que en la cara Oeste no pasaremos de los 15 metros. No obstante, si nuestro consumo de aire es moderado, podemos acometer la vuelta completa a la isla.

Se suele comenzar desde una boya situada en la punta Sur, a unos 8 metros de profundidad, desde donde, si la eventual presencia de corriente no aconseja otra cosa, podemos dirigirnos a la isla e ir dejando sus paredes a nuestra izquierda. En este primer tramo el fondo es abundante en posidonia y arena, apareciendo progresivamente algunas rocas de mediano tamaño que comienzan a alojar corvinas, serranos y pulpos. A medida que vamos virando a rumbo Norte, la pared cae ahora verticalmente hasta alcanzar la cota máxima de 30 metros, donde advertiremos una sensible bajada de temperatura por



la habitual termoclina, más perceptible en los meses estivales. Surgen aquí grandes piedras donde encuentran refugio algún congrio de considerable tamaño, langostas y brótolas. En la pared hay tramos con abundante tapiz de anémona incrustante amarilla, y más cerca de la base, presencia de gorgonia amarilla y anaranjada, detalles que merece la pena observar por su extraordinaria belleza y colorido.

Según vamos aproximándonos a la punta Norte y comenzamos el giro hacia el Oeste, se reduce progresivamente la profundidad volviéndose más clara y cálida el agua, retomándose la presencia de posidonia y pequeñas rocas, hasta regresar al punto de inicio.

Sin duda, ésta es una inmersión completa, con abundancia de vida y en un marco de una belleza excepcional.



VAL La Illa Mitjana és una illa ubicada al Parc Natural de Serra Gelada, a poc més de 3 milles del port d'Altea. Aquest enclavament ens brinda una nova ocasió de gaudir d'una varietat i quantitat de vida poc habitual.

Són possibles diverses opcions a l'hora de bussejar-la, com optar per recórrer una de les seues cares; així, en la cara Est aconseguirem una profunditat màxima de 30 metres mentre que en la cara Oest no passarem dels 15 metres. No obstant açò, si el nostre consum d'aire és moderat, podem escometre la volta completa a la illa.

Se sol començar des d'una boia situada en la punta Sud, a uns 8 metres de profunditat, des d'on, si l'eventual presència de corrent no aconsella una altra cosa, podem dirigir-nos a la illa i anar deixant les seues parets a la nostra esquerra. En aquest primer tram el fons és abundant en posidònia i arena, apareixent progressivament algunes roques de mitja grandària

EN The Mitjana island is located in the Serra Gelada Natural Park at about 3 miles from Altea port. This enclave provides another chance to enjoy its extraordinary varied and abundant wildlife.

There are various diving options in this area, such as swimming along one of the island's walls; thus, on the east side there is a maximum depth of 30 metres and just under 15 metres on the west side. Nevertheless, if we use our air carefully, we will be able to swim around the island completely.

The route usually begins from a buoy located at the southern point, at about 8 metres depth and, unless a sudden current obliges us to do otherwise, we can head towards the island, leaving the walls to our left. This first stretch of the route, abundant in posidonia and sand banks, is where some medium sized rocks gradually begin to appear, sheltering sea bass, barred serranos and octopusses. As we turn north, the wall falls abruptly to a maximum depth of 30 metres and we notice a considerable drop of temperature due to its habitual thermoclimate, which is more noticeable in the summer months. Here we can find large rocks where an occasional considerable sized conger eel can be found, along with lobsters and forkbeards. The wall offers stretches of abundant yellow incrustant anemone, and closer to its base yellow and orange gorgonia can be found, worth observing for their great colour and beauty.

As we get closer to the northern point and begin turning west, the depth gradually reduces and as the water gets warmer and more transparent, posidonia and small rocks reappear until our starting point.

It is, without doubt, a complete dive with abundant wildlife in a setting of exceptional beauty.

que comencen a allotjar corvines, serrans i polps. A mesura que anem girant rumb Nord, la paret cau ara verticalment fins a aconseguir la cota màxima de 30 metres, on advertirem una sensible baixada de temperatura per l'habitual termoclima, més perceptible en els mesos estivals. Sorgeixen ací grans pedres on troben refugi algun congri de considerable grandària, llagostes i bròtoles. En la paret hi ha trams amb abundant tapís d'anèmone incrustant groga, i més prop de la base, presència de gorgònia groga i ataronjada, detalls que mereix la pena observar per la seua extraordinària bellesa i colorit.

Segons anem aproximant-nos a la punta Nord i comencem el gir cap a l'Oest, es redueix progressivament la profunditat tornant-se més clara i càlida l'aigua, reprenent-se la presència de posidònia i petites roques, fins a tornar al punt d'inici.

Sens dubte, aquesta és una immersió completa, amb abundància de vida i en un marc d'una bellesa excepcional.



Ajuntament d'Altea
REGIDORIA DE TURISME



Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Oficina de Turismo de Altea
C/ Sant Pere, 14
Tel. +34 965844114
altea@touristinfo.net
www.visitaltea.es

